

1. Record Nr.	UNINA9910460601503321
Autore	Lee Tong-King
Titolo	Experimental Chinese literature : translation, technology, poetics // by Tong King Lee
Pubbl/distr/stampa	Leiden, Netherlands ; ; Boston, [Massachusetts] : , : Brill, , 2015 ©2015
ISBN	90-04-29338-8
Descrizione fisica	1 online resource (189 p.)
Collana	Sinica Leidensia, , 0169-9563 ; ; Volume 121
Disciplina	895.18/60709
Soggetti	Literature, Experimental - China - History and criticism Chinese literature - History and criticism Poetics Translating and interpreting - China - History Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- 1 Central Issues -- 2 Machine Translation and Hsia Yü's Poetics of Deconstruction -- 3 The Material Poetics of Chen Li: Translation and Technology -- 4 Visuality and Translation in Literary Art: Xu Bing's A Book from the Sky and A Book from the Ground -- 5 The Translational: Intersemioticity and Transculturality -- 6 On Chineseness and the Trope of Translation in Experimental Literature -- Bibliography -- Index.
Sommario/riassunto	Experimental Chinese Literature is the first theoretical account of material poetics from the dual perspectives of translation and technology. Focusing on a range of works by contemporary Chinese authors including Hsia Yü, Chen Li, and Xu Bing, Tong King Lee explores how experimental writers engage their readers in multimodal reading experiences by turning translation into a method and by exploiting various technologies. The key innovation of this book rests with its conceptualisation of translation and technology as spectrums that interact in different ways to create sensuous, embodied texts. Drawing on a broad range of fields such as literary criticism, multimodal studies, and translation, Tong King Lee advances the notion

of the translational text, which features transculturality and intersemioticity in its production and reception.

---